

中际语韵律短语信息焦点的语音实现特点及底层原因*

郭婧,冯雷

(防灾科技学院 外语系,河北 三河 065201)

【摘要】中际语韵律短语信息焦点的语音实现常常呈现出音高低、音强弱、音长短等体系化的特点。受汉语韵律类型及声调特征的负迁移影响,学习者很少能主动注意并有效实现出英语语调音幅的多变性。而汉语阳平调突出的听辨感与较高的调值往往容易让学习者将信息焦点实现为类似于阳平调的、短暂的高升调。

【关键词】韵律短语;信息焦点;音强;音高;声调

【中图分类号】H146 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2014)01-0144-03

母语为汉语的学习者在第二语言韵律短语的语音实现上通常存在着普遍的误区。韵律短语的语音实现方式与其信息焦点位置有着密不可分的关系,受汉语韵律类型及特点的制约,学习者并不能有效地将韵律短语的信息焦点成功地用有效的语音方式凸显出来,而是表现出重音不明、音幅不正的典型错误模式。且这一语音实现模式具有普遍性、广泛性及可预测性,并已经构成了体系化,是中际语韵律模式的显著表现。

一、英汉韵律结构及信息焦点等的表现差异

(一)韵律结构及信息焦点

自然语言由不同层级韵律单位构成,从小到大依次为莫拉、韵律词、韵律短语、语调短语及韵律语句。韵律结构属于音系学的概念范畴,同时也与句法、语义、形态层面交互作用。语言的韵律结构有着特定的音系表征及语音实现形式,语言韵律结构知识的获知对于语音的学习及口语的练习有着至关重要的作用,但却往往被忽视掉。

韵律短语是能够传达语句信息的最基本的韵律层级。韵律短语大都是较为独立的语义单位,承载着较为完整的意义。从语音层面讲,韵律短语之间应存在不同程度的停顿,也就是韵律短语的切分。王洪君(2000)将汉语韵律短语定义为有规则性语法结构的、停延和音步的音域展敛,具有总数无限、与语法单位有可类推的规则性联系的特点。汉语韵律短语可分为类词短语和自由短语两类,前者如小//苹果、飞机//翅膀,后者如边走//边唱、种//樱桃等。英语的韵律短语一般与句法短语边界一致,但也会受到语流的影响而与句法短语的边界有所不同。英语韵律短语通常由两至五词构成,约为四至十五个音节。

从句子整体来看,韵律短语往往承载着一个句子的信息焦点。所谓信息焦点,指的是新信息或关键信息在句子或短语中所处的位置。信息焦点是说话者想要表达的重点,在韵律短语的信息焦点处,总会伴随着一定程度的基调变化,但是声调和语调语言的变化实现方式有所不同。

(二)汉语韵律短语信息焦点的语音实现模式

作为声调语言,汉语韵律短语的信息焦点在语音层面通常表现为关键词的核心重音,通常不会直接涉及调高的变化。句子中连续几个韵律短语的核心重音就形成了这个句子的节奏重音。如“一头猪掉落进了一个小坑里”,这句话中描述动作主体的主语“猪”以及描述地点的名词“小坑”是相对更为重要的信息,这两个名词就会承载着所属韵律短语的核心重音,其音强相对突出,但音调不会比临近的词明显高出多少。

(三)英语韵律短语信息焦点的语音实现模式

作为语调语言,英语韵律短语的信息焦点在语音层面通常表现为对应词或短语的重音实现及音调升高。具体表现为:对应词或短语振动强度大、频率高、音高高。同样一句话 a pig fell into a bit pit,在这句话中,主语 pig 及形容词 bit 是相对更为重要的信息,这两个词承载着句子的重音,其音高在这句话中也是最高的。也就是说,在语音层面,句子会因信息焦点的存在而产生音强及音高的起伏交替。

二、中际语韵律短语信息焦点的语音实现特点

(一)中际语韵律短语切分错误

韵律短语之间应存在不同程度的停顿,这些停顿构成语言的节奏不可或缺的一部分。英语韵律

收稿日期:2013-11-14

*基金项目:中央高校青年教师基金项目“优选论视角下的英语中际语韵律短语模式研究”(项目编号:ZY20120222);防灾科技学院教研课题“中际语韵律短语模式在英语语音教学中的应用”(项目编号:2012B17)阶段性研究成果之一。

作者简介:郭婧(1985-),女,山东宁阳人,讲师,硕士,研究方向:音系学、语音学及二语习得。

短语之间的停顿可是表现为无声波间断或有声波间断。无声波间断由单纯的停顿引起,从听觉上讲没有明显的声音发出;有声波间断则指的是韵律短语最后一个音节的有意拉长。

英语具有等音长的语言类型特点,句中两个重音出现的时间间隔大致相等。也就是说,不管这两个重音之间间隔了多少音节,句子重音大致都会在相等的时间后出现。这一特点也就决定了英语的韵律短语读起来速度快慢不等。但具有等音节特性的汉语却要求单位时间内音节的数量大致相同。受此干扰,多数中国学习者潜移默化地将等音节性带入了英语语句朗读中。

针对防灾科技学院英语专业一年级学生34人参加的朗读录音实验发现,多数学生在朗读状态下并不能有效地实现等音长的韵律短语切分,而是遵循了类似汉语韵律词划分的规律:约每两词后出现重读音节,句末词普遍分配重音并伴随末音节增音。

仍以 a pig | fell into la bit pit 为例,在韵律结构上看,在朗读状态下,本句可以看做是以 VP 为边界的两个语调短语组成,第二个语调短语进而可以细分为以 NP 为边界的两个韵律短语,在慢速朗读状态下,英语母语者会在 pig 一词后面做一个较长(4级)停顿, into 后面一个做一个稍短(3级)停顿,而其他词之间并不会出现明显的停顿。主语 a pig 后面有一个明显的无声波间断停顿, fell into 与 a bit pit 之间停顿时长略小,且表现为有声波停顿。而实验发现,多数学生在朗读状态下并不行有效地做出上面的韵律切分,而是呈现出类似两词一顿的情形 a pig | fell into la bit | pit, 且闭音节结尾词后面普遍增音,这一情形与汉语的节奏很相似:一头猪 | 掉落 | 进了 | 一个小坑 | 里。

(二)信息焦点音强音高错误

语句的信息焦点通常是分布在同一韵律短语内部的一至两个词,这些词承载了语句的关键信息,并且通常是说话者所传递的新信息。信息焦点通常很容易识别,在参加测试的34名英语专业学生中,95%以上的学生能够正确地定位出信息焦点所在。

然而,信息焦点的语音特征,即承载重音以及高调,却不能够被准确地实现出来。信息焦点是短语重音和句重音所在,同时也是语调起伏点所在。也就是说,信息焦点的语音表现应该是具有较强的力度和较高的音高。在重音分配方面,多数学生能够有意识地加强朗读力度。但由于受到汉语母语

的影响,多数学生在音高实现上存在严重问题,呈现出以声调代替语调的普遍态势。与本族语使用者相比,在信息焦点处,中国学习者普遍不能做到音幅的提升,及音高的提高。

音幅变化的缺失会造成语调起伏的缺失,也就是一句话中没有明显的音高变化。这势必会导致中国学习者英语朗读和口语的平淡化,缺少抑扬顿挫的感觉。

三、影响中际语韵律短语信息焦点语音实现的底层原因

声调是音节的高低升降形式,它主要是由相对音高决定的。而语调是语句的音调模式,是各种韵律要素包括音高、音长和音强等协调变化的综合效应。汉语是典型的声调语言,汉语普通话中有四个声调:阴平 55 高平调、阳平 35 高升调、上声 214 降升调和去声 51 全降调。从声学上讲,汉语普通话里面高声调阳平调和全降调去声调的听辨感最突出。

由于每个汉字都有对应的声调,汉语韵律短语的信息焦点主要是靠重音来突显,也就是说,除说话者情绪的波动影响外,汉语的突显方式主要是靠音强而不是音高。而受语言类型差别的影响,属于语调语言范畴的英语,其韵律短语、语调短语信息焦点的突显方式除音强外,音高更为重要。也就是说,信息焦点不但要分配给重音,更往往要比其他成分高出一个调。Pike 认为,英语中有四个能区别意义的语调音幅:特高调、高调、中调、低调。这四种音幅都是相对音高,英语本族语使用者会根据信息、情绪、态度等因素交替使用不同的调服。比其他的韵律成分,信息焦点往往会实现为高调或特高调。

实验发现,多数学生虽能明确地找到韵律短语的信息焦点,且有将重音分配给信息焦点的意识,但其实际语音表现却很类似于汉语的阳平调,并没有与其他成分有调高(调域)上的质的区别。如韵律短语 a drop of water, 通过 praat 软件分析,学生的录音在信息焦点 drop 处,音强明显出现增大,但音高上只是存在一个由低到高的走势,并不存在调域的明显提升。

实验发现,多数学生并不能够有效地意识到这种调域音高的差别,既使是在讲解这一信息后,许多学生并不能自如地实现英语韵律短语中调域之间的相互转换。

这一问题的形成与母语汉语的影响密不可分。母语汉语的韵律类型及声调特征已经给学习

者造成了很强的负迁移影响。汉语语调并不是实现意义的主要手段,音幅的变换相对较少。因此学习者很少能主动注意到英语语调音幅的多变性。而将信息焦点的调型实现为类似汉语的阳平调可能是与阳平调具有突出的听辨感与较高的调值有关。

四、结论

受汉语韵律类型及声调特征的负迁移影响,与

英语本族语使用者相比,中际语韵律短语信息焦点的语音实现常常呈现出体系化的音高低、音强弱、音强短等特点。汉语语调并不是实现意义的主要手段,音幅的变换相对较少,学习者很少能主动注意并有效实现出英语语调音幅的多变性。而汉语阳平调突出的听辨感与较高的调值往往容易诱使学习者将信息焦点实现为一个类似于阳平调的、短暂的高升调。

注释及参考文献:

- [1]Chen, H. Intonation phrasing in Chinese EFL learners read speech.Proceedings of the SP 2006 Dresden. 2006.
- [2]Chen, H. Tone patterns in Chinese EFL learners read speech.Proceedings of the TAL 2006 LaRochelle. 2006.
- [3]Gussenhoven,C. The phonology of tone and intonation. Cambridge: CUP 2004.
- [4]Hymes,B.The prosodic hierarchy in meter.San Diego, CA Academic Press,1989.
- [5]曹剑芬.汉语声调与语调的关系[J].中国语文,2002(3).
- [6]范定洪.中介语语音系统的成因系统[J].重庆大学学报(社会科学版),2004(1):90-92.
- [7]郭婧.韵律类型对中际语韵律结构的制约[J].鸡西大学学报,2013(4).
- [8]穆凤英.从学习者语调韵律短语的整体性看韵律特征的习得[J].徐州师范大学学报,2009(5).
- [9]林秋茗.中国学生英语韵律习得与性别的关联研究[J].现代外语,2011(5).
- [10]王鲁男.L2语音语际迁移的多维解析[J].外语与外语教学,2004(12):8-12.
- [11]杨军.中国大学生英语语调切分的优选论研究[M].东南大学出版社,2009.
- [12]杨军.中国大学生英语朗读中的语调短语划分不当[J].现代外语,2006(4):409-417.
- [13]杨军,陈桦.二语口语产出的韵律——与朗读相关的文献研究[J].外语研究,2005(5).

The Characters and Underlying Reasons for the Phonetic Realization of Information Focus in Prosodic Phrases of Interlanguage

GUO Jing, FENG Lei

(Department of Foreign Languages, Institute of Disaster Prevention, Sanhe, Hebei 065201)

Abstract: This paper is devoted to the analysis on the systematic characteristics of low pitch, weak intensity, short length, etc., detected in the phonetic realization of information focus in prosodic phrases of interlanguage. Due to the negative transfer of Chinese prosodic type and tone feature, learners had great difficulty in noticing and realizing the pitch range variation of English intonation. And the strong hearing recognition and relatively high pitch of Chinese LH tone tend to lead the learners to realize the information focus as short high rising tone sound like the Chinese LH tone.

Key words: prosodic phrase; information focus; intensity; pitch; tone

(责任编辑:周锦鹤)